

اداره خانہ سی : دارالفنون
قاریسندہ کاش حسن پاشا
مدرسہ سی داخندہ در

مرکز توزیعی :
باب عالی جادہ سندہ (اتحاد
تجارت) کتب خانہ سی

آبونہ بدلی :
سنہ لکی ۱۰۰ غروش
آلتی آلتی ۵۰ »

آبونہ قیدی معاملہ سی ہر سنہ تک برنجی
وایکینچی آلتی آلتی اعتباراً اجرا اولونور

دینی ، علمی ، ادبی ، اجتماعی و سرری

مختل
۱۳۳۸

مجموعہ ابرویہ سی

صاحبی ، مدیری ، محرری :

اسلامک نفعنہ خادم مقالات
مع التشر قبول ونشر اولونور

یازانک شخصیتی دکل ، یازینک احمیتی
نظر دقتہ آلتییر .

کلن یازیلردن شایان قبول کورولنلر
تاویخ صیراسیلہ درج ایدیلیر .

کوندریلہ جک آثار ، اوقوناقلی
و مختصر جہ یازیلیر ، اولمالیدر .

ذی القعدہ
فی : غروش
۱۰

۱۳۴۱



عدد
جلد
۴
۳۷

دیه تور کجه له شدیر یورددم . اعتراف ایدیم که
اصل غزاک بقیه دوت بیتند کی مالی نظم عثمانی به
صوقا ماشدم .

شو ترجمه نك عثمانلیجه به موافق ومعنای اصلی به
مطابقجه بولونماسی ، جرأتی آرتیریوردی .
علی الخصوص (کوتوک) صاحبی ورسومات امانتی
معاونی خیری بک مرحومك مشوی شریفی نظاماً
ترجمه به و نشره باشلاماسی ، منتشر قسمند ایسه
مثلاً :

هرکه جزماهی زآبش سیر شد
هرکه بی روزیست روزش دیر شد
بیتنك :

بالغاك غیرسی قاندی صوخی
بی نصیبك قالدیی فردایه کونی
ترجمه می ! کبی معاند نصیبه دار اولمایان سوزلر
بولونماسی ، بنم جرأت جاهلانمی آرتیریوردی .
بردمه ده ینه حافظك :

منم که گوشه میخانه خانقاه منست
دعای پیر مغان ورد صبحگاه منست
دیه باشلایان بر غزلنی کویا نظمماً ترجمه ایتدم .
صو کرا اوتاندیغم کبی شیمدی ده صیقیلهرق سوبله میم که
بو ترجمه عجیبه :

اول بنم کیم گوشه میخانه خانقاهدر بکا !
پیر می ادعیه سی ورد صبحگاهدر بکا !
دیه باشلایوردی . آشغیسی - مؤخرآ آکلادیغمه
کوره - پک آشغینك بااغیسی اولدینی ایچین
اولمالی که حافظه مده بیله قالماش . (مابعدی وار)

طاهر المولوی

مشو یخوان مرحوم احمد دده افندی
اوچ آیدنبری مبتلا اولدینی شدید روماتیزمه نك
اوجاع واضطراباتی آلتند رمضان شریفك بشنجی
کونی احمد دده افندی ده ترك دغدغه حیات ایلدی .

المدر امله اوله دلداده
سالک اول دائماً راء مولاده
اهل دللر کلور سکا امداده
درگاه ملاده سائل اول کوکل

شیخ احمد رمزی

برقه خطاب :

تابش حزن سینه سوزگده
بر قظلم اداسی وار مبهم
بیلسم ای برق آسان افروز
هانکی مظلومك آهیسك بیلسم

محیی البیه رائف

حافظ سعدالدین افندی اوغلامزه :

ای بلبل کلزارنوا سعدالدین
آوازی دل وجانه غدا سعدالدین
صوتکله بولور روح ، الهی نشوه
غن و آرح قلوبنا سعدالدین

طاهر المولوی

مغفل تاریخی :

مرحوم اسعد دده افندی به دائر

(حسین و صاف بکه مکتوبدن مابعد)
مثلاً : کنون که برکف کل جام باده صافست
بصد هزار زبان بلبلش در او صافست
بخوان دفتر اشعار و راه صحرا کبر
چه وقت مدرسه و بحث کشف کشفست
فقیه مدرسه دی مست بود وفتوی داد
کمی حرام ولی به زمال اوقافست

بیتلرخی :

بهار ایامی کل ، آله طوتار پیمانه صافی
اولور بیک دیل ایله بلبل آنک کویای اوصافی
آلوب دیوان اشعاری آله جیق سنده صحرا به
براق اندیشه درسی ، دوشونه کشف کشفی
فقیه مدرسه دون مست ابدی ویردی بوفتوایی
شرابه حرمت ایت ، یوتما صاقین اموال اوقافی

دده مرحوم ایکی سنه د نبری آرا صیره سختندن
شکایت ایدر و وفاتنده «المفلس فی امان الله»
جمله سنک بر کاغده یازیلوب دستار مولانا اوزرینه
مربوطاً تابوتنه وضع ایدلمسنی سویلردی . جنازه
خسته خانه دن خیقارلدیغده بو وصیتک انفاذ ایدلدیکی
کوردیم . مکرسه ایکی سنه مقدم مطبعه اوقاف
خطاطنه کنیدیسی یازدیروب حرمه براقش . حیاتی
امت اسلامیته ارشادینه وقف ایتدیکی حالده ینه
کنیدیسی مفلس اعمال عد ایدن احمد دده اقدی بی
جناب ارحم الراحمین امان سبحانیسه ادخال و افراد
عائله سنه صبر جمیل احسان بو یورسون .

محمد طاهر

مرحومک تاریخ وفاتی

بویردی حقه جناب احمد حق یولنده ایدورکن تک و بو
فاتحک جامع بر نورنده مثنویخوان ایدی او مردنکو
چنستان حقیقته کزوب باغ توحیددن آلمش ایدی بو
دست ساقی اجلدن ناگاه مست وفاتی اوله رق چکدی سبو
یازدی باقی آکا تاریخ تمام مثنویخوان دده کوچدی یا هو

۱۳۴۱

شیخ عبدالباقی

احمد توفیق بک مرحوم

مبانی امیری و حبس خانه لر مدیریت عمومی سی
معاون سابق ، امین پاشا زاده احمد توفیق بک دده
ارتحال و عزیم عالم جمال ایله دی .
مرحوم ، علم و عرفانی ، فضل و کمالی و صلاح
حالیله نادر الامثال بر مسلمان ایدی . جناب حق ،
مظهر غفران بو یورسون .

نظم آتی ، تاریخ وفاتیدر :

نجل ذی معرفت و فضلی امین پاشانک
که ایدی مسلمان اطلاقه هر حالی حقیق
صورتی ، سیرتی مرآت مقابلدی اونک
قول و فعلنده ایدی طوغروسی صدیق و صدیق

مرحوم ، قره حصار صاحبده تولد ایدوب صرف ،
نحوکی علوم عربیه بی قسماً پندری و پدرم مرحوم -
ملردن تحصیل ایتیش بولندیغدن [*] کنیدیسی بک
سودیکم بر هم شهرم ایدی . پدری فاتح درس عاملردن
مثنویخوان شهر عثمان اقدی ایدی که خیلی زمان
آیا صوفیه جامع شریفنده مثنوی شریف تقریریه
مشغول اولمشدر . احمد دده مرحومده کوریلن
عشق مولانا و فیض مثنوی بو صورته پدرلردن
موروث ایدی . اوتوز سنه بی متجاوز بر زماندنبری
آیا صوفیه و فاتح جامع شریفلرنده مرحومک
بلا فاصله ولوجه الله مثنوی معنوی تقریری
شبه سز او جذبیه مولانا ک تأثیرات خدابخشاسیدر
وفاتندن بر کون اول یکی باغچه خسته خانه سنده
زیارتده مرحوم فراش احتضارنده بیله یالکزر رمضان
شریفده و غصه وارشاده بولنه مدیغدن متأثر ایدی .
دده مرحوم بر طرفندن ده مملکتیزک صنعت
طباعتیه مبرور خدمتله بولونمشدر . مطبعه عامره ،
مطبعه عثمانیه ، اوقاف اسلامییه مطبعه سی کبی بیوک
مطبعه لریمزده خیلی کتب دینه مرکز طبعنه دلالت
ایتیش و بالذات ترتیب و تصحیحینه صرف همت
ایلمشدر . بونلر میاننده اک مهمی مطبعه عامره ده
طبع اولنان ؛ مسلم شریفه خدمتیدر . واقعا مسلمک
صوک تصحیحی حاجی ذهنی اقدی مرحوم
طرفندن اجرا قلندیسه ده مسلم صحیفه لرینک شروح
معتبره دن نقلاً کمال اعتنا ایله تحشیه سی کبی علمی
و طباعی خدمات ابتداییه سی دده اقدی مرحوم
طرفندن ایفا ایدلمشدر . عینی شکله «سنن ابی
داود» ک طبعنه ده دلالت ایتیش و حتی بش اون
فورمه ده طبع ایدلمش بولندیغنی حالده ملقا معارف
نظارتجه ترک اولنمشدر .

[*] پدرینک وقوع وفاتیه اجازتی مستشار اسبق

مرحوم خلوصی زاده راشد افندیق آلمشدر .